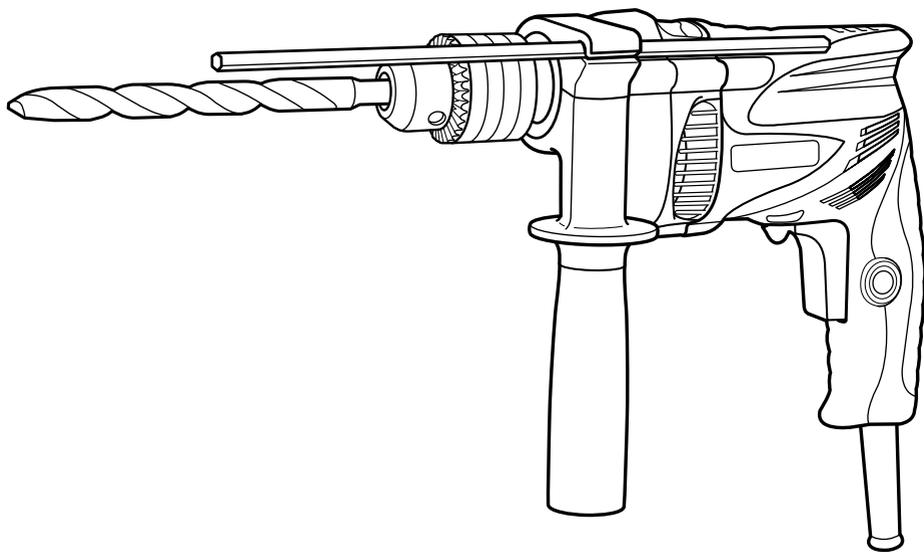


HITACHI

Ударная дрель

**DV 13SS • DV 13VSS
DV 16SS • DV 16VSS**

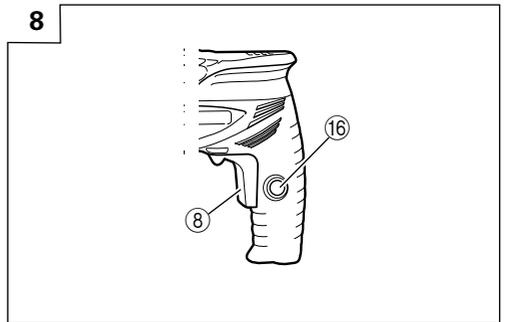
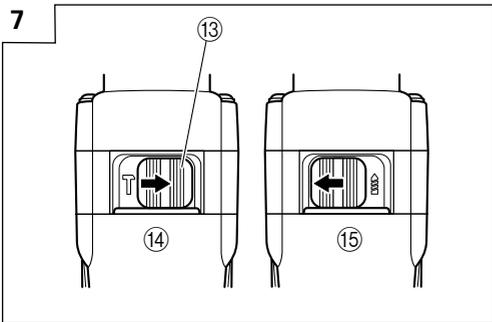
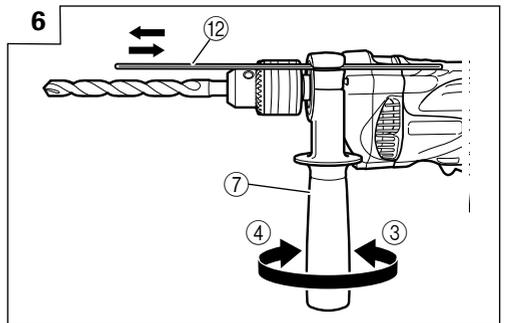
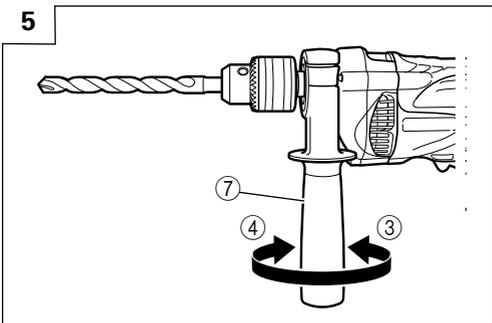
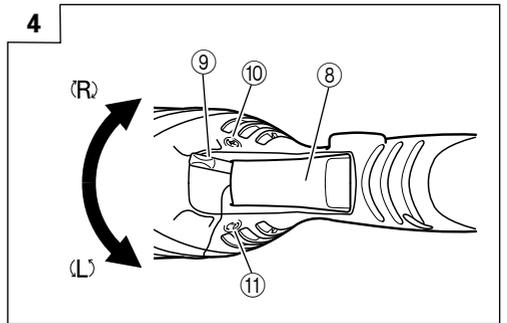
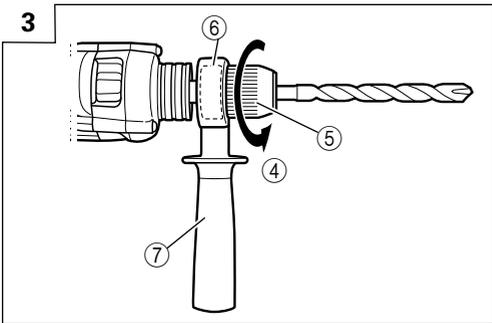
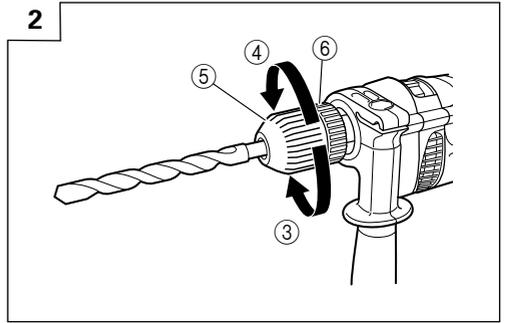
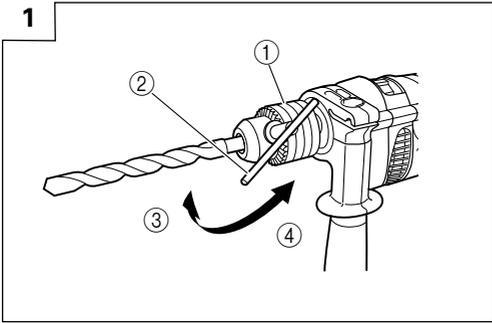


Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.

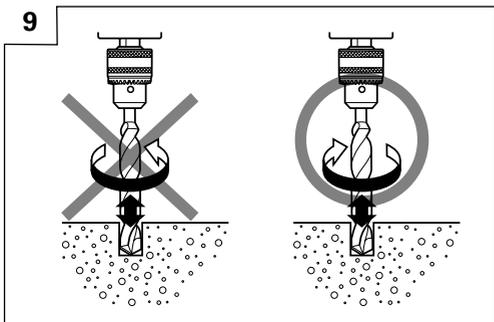


Инструкция по эксплуатации

Hitachi Koki



9



	Русский
①	Патрон дрели
②	Ключ патрона
③	Затянуть
④	Ослабить
⑤	Гильза
⑥	Кольцо
⑦	Боковая рукоятка
⑧	Переключатель
⑨	Рычаг изменения вращения
⑩	Знак (R) – влево
⑪	Знак (L) – влево
⑫	Ограничитель глубины
⑬	Регулировочный рычаг
⑭	Удар
⑮	Вращение
⑯	Стопор

	<p>Символы ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.</p>
	<p>Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.</p>
	<p>Только для стран ЕС. Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.</p>

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.
Термин "электроинструмент" в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте

а) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.

б) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горячих газов или легковоспламеняющейся пыли.

Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

в) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность

а) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке.

Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.

Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.

Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.

б) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастет опасность поражения электрическим током.

в) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.

При попадании воды в электроинструмент возрастет опасность поражения электрическим током.

д) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не держите за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки.

Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.

Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

е) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.

ф) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (RCD) источника питания.

Использование RCD уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

а) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания вовремя эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

б) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.

в) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному источнику питания.

Переноска электроинструментов, когда Вы палец держите на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.

д) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.

е) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

Это поможет лучше управлять электроинструментом в неподвижных ситуациях.

ф) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.

Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.

- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.

Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.

- c) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.

Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.

- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.

Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.

- e) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.

При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией. Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.

- f) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.

Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.

- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.

Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.

5) Обслуживание

- a) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.

Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей.

Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ УДАРНОЙ ДРЕЛИ

1. Одевайте наушники во время работы с ударной дрелью.
Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. Используйте ручки, прилагаемые к инструменту.
Потеря контроля над инструментом может привести к травме.
3. Перед тем, как сверлить стены, потолки или полы, убедитесь в отсутствии скрытых в них электрических проводов.
4. При сверлении бетонных или подобных твердых материалов в режиме УДАРА, поверните рычаг изменения вращения к отметке. (Рис. 9)

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DV13SS	DV13VSS	DV16SS	DV16VSS
Напряжение (по регионам)*	(110V, 220V, 230V, 240V) ~			
Потребляемая мощность*	550 Вт		600 Вт	
Реверсивный	Нет	Да	Нет	Да
Скорость без нагрузки	2900 мин. ⁻¹	0–2900 мин. ⁻¹	2900 мин. ⁻¹	0–2900 мин. ⁻¹
Производительность зажимного патрона сверла	13 мм			
Мощность	Сталь	13 мм		
	Бетон	13 мм	16 мм	
	Дерево	20 мм	25 мм	
Скорость ударов при полной нагрузке	29000 мин. ⁻¹			
Масса (без шнура)	1,4 кг		1,5 кг	

*Обязательно проверьте паспортную табличку на изделии, поскольку для разных регионов оно различно.

СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Модель	Тех. характеристики зажимного патрона сверла	Стандартные принадлежности
DV13SS	С ключом	Ключ патрона 1
DV13VSS	С ключом	Ключ патрона 1
	Без ключа	Чемоданчик 1
		Ограничитель глубины... 1
Боковая рукоятка 1		
DV16SS	С ключом	Ключ патрона 1
DV16VSS	С ключом	Ограничитель глубины... 1
		Боковая рукоятка 1
		Чемоданчик 1
	Без ключа	Ограничитель глубины... 1
Боковая рукоятка 1		

Стандартные принадлежности могут изменяться без уведомления.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (продаются отдельно)

- Ударное сверло (для бетона) диам. 3,2 мм – 20 мм

Дополнительные принадлежности могут изменяться без уведомления.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- При совместном использовании ВРАЩАТЕЛЬНОГО и УДАРНОГО действия: Сверление отверстий в твердых материалах (бетон, мрамор, гранит, кафель и т.п.)
- С использованием ВРАЩАТЕЛЬНОГО действия: Сверление отверстий в металлах, дереве и пластмассе.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Источник электропитания

Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанному на паспортной табличке изделия.

2. Переключатель питания

Убедитесь в том, что переключатель питания находится в положении OFF (ВЫКЛ.). Если вставить штепсель в розетку, когда переключатель питания находится в положении ON (ВКЛ.), инструмент сразу начнет работать, что может стать причиной серьезной травмы.

3. Удлинитель

Когда рабочая область удалена от источника питания, пользуйтесь удлинителем достаточной площади поперечного сечения и номинальной нагрузки. Удлинитель должен быть как можно более коротким.

4. Выбор подходящего сверла

- При сверлении бетона или камня Используйте сверла, указанные в пункте Дополнительные принадлежности.
- При сверлении металла или пластмассы Используйте обычное сверло для работ по металлу.
- При сверлении дерева Используйте обычное сверло для работ по дереву. Однако при сверлении отверстий диаметром 6,5 мм или менее используйте сверло для работ по металлу.

5. Установка и снятие сверла

Для патрона дрели с ключом патрона (Рис. 1)

- (1) Раскройте губки патрона и вставьте сверло в патрон.
- (2) Вставьте ключ патрона в каждое из трех отверстий патрона и поверните его по часовой стрелке (если смотреть спереди). Туго затяните его.
- (3) Чтобы вынуть сверло, вставьте ключ патрона в каждое из трех отверстий патрона и поверните его против часовой стрелки.

Для патрона без ключа (Рис. 2)

- (1) Откройте кулачки зажимного патрона и вставьте сверло в зажимной патрон.

Для того чтобы открыть кулачки зажимного патрона, удерживайте кольцо в то время, когда поворачиваете обод в направлении против часовой стрелки (если смотреть спереди).

- (2) Крепко держите кольцо и поверните обод в направлении по часовой стрелке. Надежно затяните.
- (3) Для снятия сверла, крепко держите кольцо и поверните обод в направлении против часовой стрелки.
- (4) Если муфта не будет разъединяться, прикрепите боковую рукоятку к фиксирующему кольцу, возьмитесь плотно за боковую рукоятку, затем поверните муфту рукой, чтобы разъединить ее (Рис. 3).

6. Проверьте направление вращения (Рис. 4) (Только для DV13VSS, DV16VSS)

Сверло вращается по часовой стрелке (если смотреть сзади), когда рычаг изменения вращения повернут к отметке R.

Чтобы сверло вращалось против часовой стрелки, рычаг изменения вращения следует вернуть к отметке L.

(Знаки (L) и (R) нанесены на корпус.)

ОСТОРОЖНО

Используйте ударную дрель в ударном режиме, всегда применяйте вращение по часовой стрелке.

7. Как закрепить боковую рукоятку (Рис. 5)

Присоедините боковую рукоятку к крепежной детали. Чтобы закрепить боковую рукоятку, вращайте зажим боковой рукоятки по часовой стрелке.

Установите боковую рукоятку, чтобы она была удобна в работе, а затем надежно затяните зажим боковой рукоятки.

Чтобы закрепить на боковой рукоятке ограничитель глубины, вставьте ограничитель глубины в П-образный паз боковой рукоятки, отрегулируйте положение ограничителя глубины в соответствии с необходимой глубиной отверстия и туго затяните зажим боковой рукоятки (Рис. 6).

8. Переключение с УДАРА на ВРАЩЕНИЕ (Рис. 7)

Чтобы легко изменить режим работы на УДАР (удар и вращение) или на ВРАЩЕНИЕ (только вращение), переведите рычаг изменения соответственно вправо и влево.

Чтобы сверлить отверстия в твердых материалах, например бетоне, камне или кафеле, переведите рычаг изменения в правое положение (помеченное знаком **T**).

Ударное и вращательное действия сверла совмещаются.

Чтобы сверлить отверстия в металле, дереве и пластмассе, переведите рычаг изменения в левое положение (помеченное знаком **L**). Тогда сверло совершает только вращательное движение, как в случае с обычной электродрелью.

ОСТОРОЖНО

- Не используйте ударную дрель с функцией IMPACT (УДАР), если просверлить материал можно только в режиме вращения. Такое действие не только ухудшит качество сверла, но и может привести в негодность кончик сверла.
- Эксплуатация ударной дрели при среднем положении рычага изменения может привести к выходу ее из строя. При включении убедитесь, что Вы перевели рычаг изменения в правильное положение.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ

1. Работа переключателя (Рис. 8)

- При нажатой пусковой кнопке инструмент вращается. При отпущенной пусковой кнопке инструмент останавливается.
 - Нажав стопор при нажатой пусковой кнопке, можно зафиксировать включенное состояние, удобное при непрерывной работе. При выключении стопор можно отключить, повторно нажав пусковую кнопку.
- < Только для DV13VSS, DV16VSS >
- Скорость вращения сверла можно изменять мерой нажатия пусковой кнопки. При слабо нажатой пусковой кнопке скорость вращения низкая, а при более сильном нажатии пусковой кнопки скорость увеличивается.

2. При использовании дрели в качестве ударной дрели

- (1) Нажмите сильно на дрель
Вы не сможете сверлить отверстия быстрее, даже если Вы нажмете на дрель сильнее, чем нужно. Это не только повредит наконечник сверла и уменьшит эффективность работы, но также сократит срок службы наконечника сверла.
 - (2) В случае бурения отверстий
Наконечники сверл могут быть сломаны в случае проникания сверлильного материала. Важно уменьшить силу нажатия перед бурением отверстий.
- #### ОСТОРОЖНО
- В случае продолжительной работы выполните операцию без нагрузки в течение пяти секунд после завершения сверления.
- (3) При использовании толстого сверла
Ваша рука подвержена большей силе реакции при использовании более толстого сверла. Будьте осторожны, чтобы сила реакции не сдвинула Вас с места. С этой целью примите устойчивое положение, плотно держите устройство обеими руками перпендикулярно материалу, который Вы сверлите.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

1. Проверка сверла

Поскольку использование стертго сверла приводит к неисправности двигателя и снижению эффективности, при выявлении стирания немедленно замените или заточите сверло.

2. Проверка крепежных винтов

Регулярно проверяйте все крепежные винты и старайтесь, чтобы они были хорошо затянуты. При ослаблении какого-либо винта немедленно затяните его. Если этого не сделать, может возникнуть серьезная опасность.

3. Обслуживание двигателя

Обмотка блока двигателя – это самое "сердце" инструмента. Выполняйте необходимый уход, чтобы обмотка не повредилась, не намочилась в воде или масле.

4. Проверка угольных щеток

Чтобы обеспечить Вашу безопасность и защитить от поражения электрическим током, осмотр и замену угольных щеток этого инструмента следует проводить ТОЛЬКО в авторизованном сервисном центре Hitachi.

5. Порядок записей по техобслуживанию

A: пункт №

B: код №

C: количество применений

D: замечания

ОСТОРОЖНО

Ремонт, модификацию и осмотр механизированного инструмента фирмы Hitachi следует проводить в авторизованном сервисном центре Hitachi.

Этот перечень запасных частей пригодится при представлении его вместе с инструментом в авторизованный сервисный центр Hitachi с запросом на ремонт или прочее обслуживание.

При работе и обслуживании механизированных инструментов нужно соблюдать правила и стандарты безопасности, действующие в каждой данной стране.

ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма HITACHI непрерывно работает над совершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

ПРИМЕЧАНИЕ

Поскольку фирма Hitachi постоянно ведет программу исследования и развития, приведенные здесь характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN50144.

Типичный средневзвешенный уровень звукового давления по шкале A: 99 дБ (A).

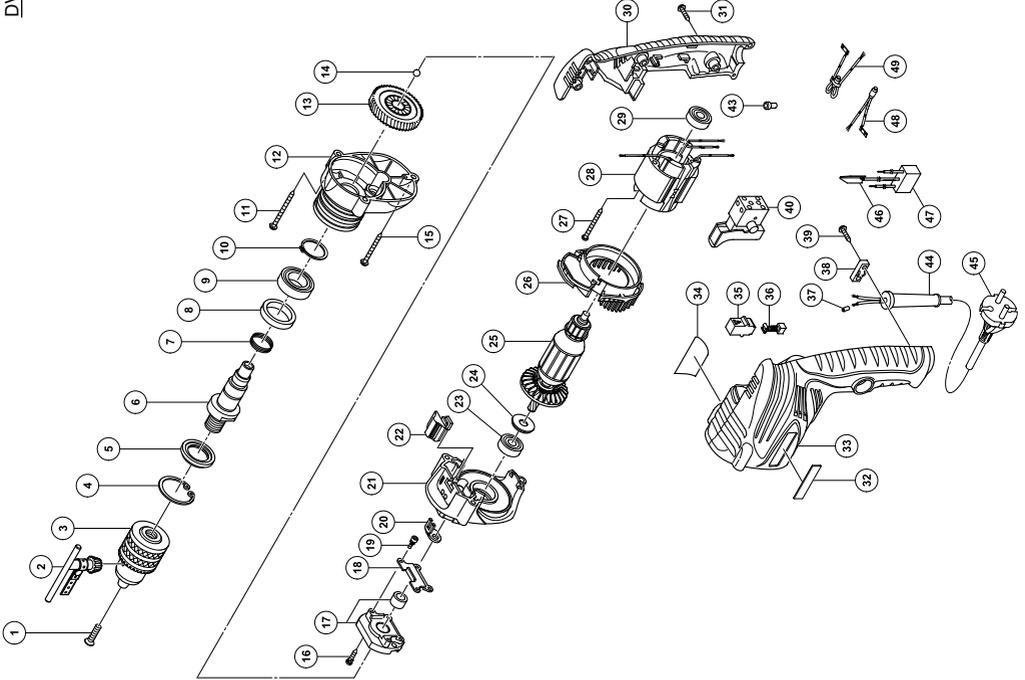
Типичный средневзвешенный уровень мощности звука по шкале A: 112 дБ (A).

Погрешность Кра: 3 дБ (A).

Надевайте наушники.

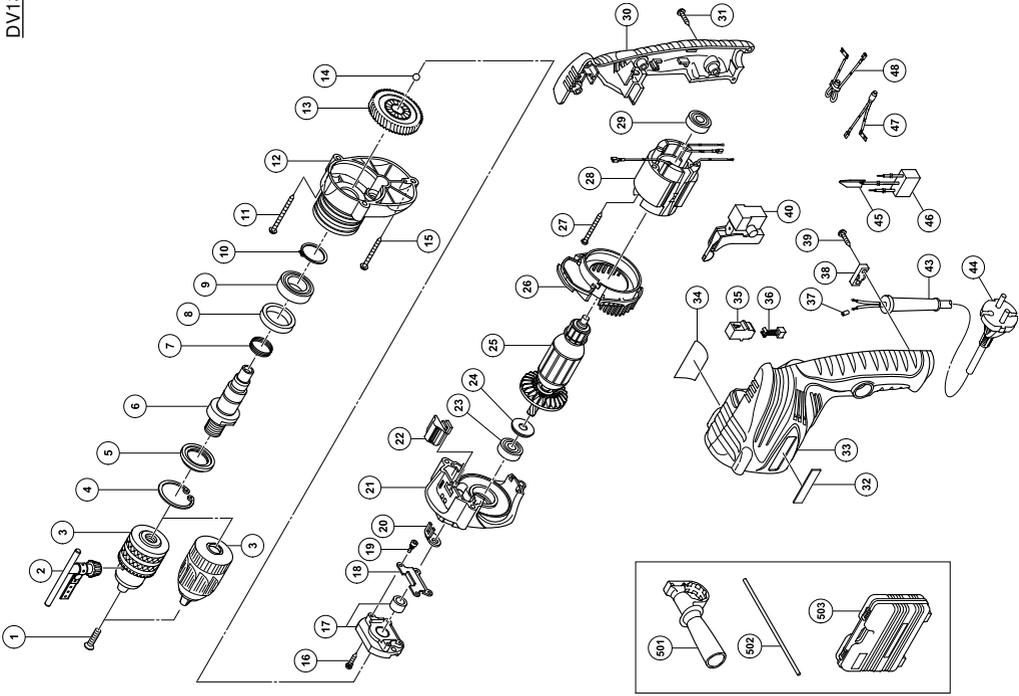
Типичное взвешенное среднеквадратическое ускорение значение: 10,5 м/с²

DVI3SS



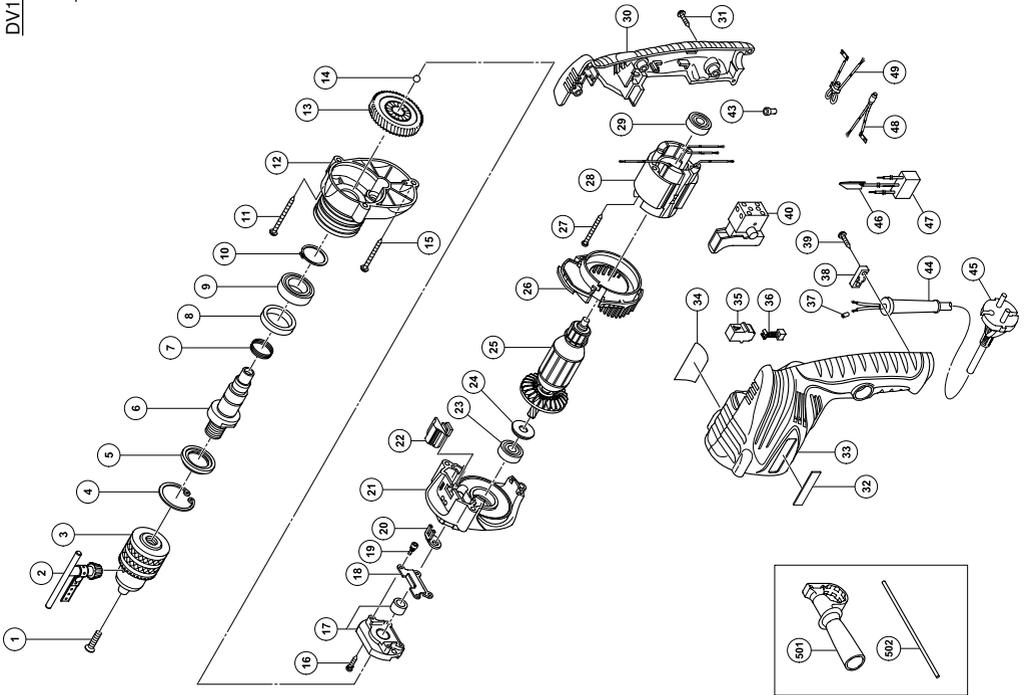
A	B	C	D	A	B	C	D
1	995-344	1	M6x25	37	981-373	2	
2	987-576	1		38	937-631	1	
3		1	13VLR-C-D	39	984-750	2	D4x16
4	948-001	1		40	330-727	1	
5	971-654	1		43	959-140	2	
6	322-513	1		44	938-051	1	D10.1
7	322-514	1		45		1	
8	330-682	1	6002VVCMP52L	46	992-635	1	
9	600-2VV	1		47	994-273	1	
10	939-544	1		48	330-723	1	
11	322-657	2	D4x60	49	330-722	1	
12	330-681	1					
13	330-683	1					
14	959-150	1	D6.35				
15	301-815	1	D4x45				
16	330-680	2	D4				
17	330-677	1					
18	330-678	1					
19	330-679	4	M3				
20	330-676	1					
21	330-675	1					
22	322-510	1					
23	608-DDM	1	608DDC2PS2L				
24	330-674	1					
25-1	360-864C	1	110V				
25-2	360-864U	1	120V "23, 24, 29"				
25-3	360-864E	1	220V-230V				
25-4	360-864F	1	240V				
26	330-673	1					
27	991-031	2	D4x45				
28-1	340-745C	1	110V				
28-2	340-745D	1	120V				
28-3	340-745E	1	220V-230V				
28-4	340-745F	1	240V				
29	608-VVM	1	608VVC2PS2L				
30	330-721	1					
31	301-653	3	D4x20				
32	330-719	1					
33	330-720	1					
34		1					
35	930-483	2					
36	999-041	2					

DV13VSS



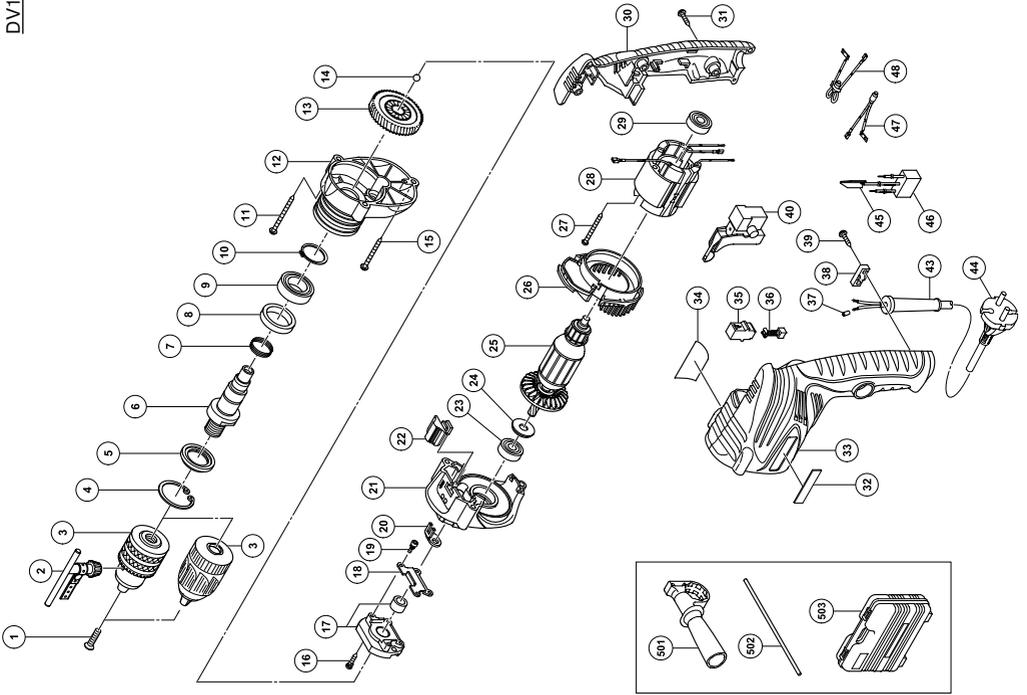
A	B	C	D	A	B	C	D
1	995-344	1	M6x25	37	981-373	2	
2	987-576	1		38	937-631	1	
3-1	322-625	1	13VLR-C-D	39	984-750	2	D4x16
3-2	948-001	1	13VLRJ-N	40-1	330-716	1	
4	948-001	1		40-2	330-684	1	"GBR(110V)"
5	971-654	1		43	938-051	1	D10.1
6	322-513	1		44	992-635	1	
7	322-514	1		45	992-635	1	
8	330-682	1		46	994-273	1	
9	600-2VV	1	6002VVCMP2SL	47	330-686	1	
10	939-544	1		48	330-685	1	
11	322-657	2	D4x60	501	303-659	1	
12	330-681	1		502	303-709	1	
13	330-683	1		503	330-702	1	
14	959-150	1	D6.35				
15	301-815	1	D4x45				
16	330-680	2	D4				
17	330-677	1					
18	330-678	1					
19	330-679	4	M3				
20	330-676	1					
21	330-675	1					
22	322-510	1					
23	608-DDM	1	608DDC2PS2L				
24	330-674	1					
25-1	360-864C	1	110V				
25-2	360-864U	1	120V "23, 24, 29"				
25-3	360-864E	1	220V-230V				
25-4	360-864F	1	240V				
26	330-673	1					
27	991-031	2	D4x45				
28-1	340-743C	1	110V				
28-2	340-743D	1	120V				
28-3	340-743E	1	220V-230V				
28-4	340-743F	1	240V				
29	608-VVM	1	608VVC2PS2L				
30	330-715	1					
31	301-653	3	D4x20				
32	330-719	1					
33	330-714	1					
34		1					
35	930-483	2					
36	999-041	2					

DVI16SS



A	B	C	D	A	B	C	D
1	995-344	1	M6x25	37	981-373	2	
2	987-576	1		38	937-631	1	
3	948-001	1	13VLR-C-D	39	984-750	2	D4x16
4	971-654	1		40	330-727	1	
5	322-513	1		43	959-140	2	
6	322-514	1		44	938-051	1	D10.1
7	330-682	1		45	992-635	1	
8	600-2VV	1	6002VVCMP2SL	46	992-635	1	
9	939-544	1		47	994-273	1	
10	322-657	2	D4x60	48	330-723	1	
11	330-726	1		49	330-722	1	
12	330-683	1		501	303-659	1	
13	959-150	1	D6.35	502	303-709	1	
14	301-815	1	D4x45				
15	330-680	2	D4				
16	330-677	1					
17	330-678	1					
18	330-679	4	M3				
19	330-676	1					
20	330-675	1					
21	330-675	1					
22	322-510	1					
23	608-DDM	1	608DDC2PS2L				
24	330-674	1					
25-1	360-863C	1	110V				
25-2	360-863U	1	120V "23, 24, 29"				
25-3	360-863E	1	220V-230V				
25-4	360-863F	1	240V				
26	330-673	1					
27	950-515	2	D4x50				
28-1	340-744C	1	110V				
28-2	340-744D	1	120V				
28-3	340-744E	1	220V-230V				
28-4	340-744F	1	240V				
29	608-VVM	1	608VVC2PS2L				
30	330-721	1					
31	301-653	3	D4x20				
32	330-719	1					
33	330-720	1					
34	930-483	1					
35	930-483	2					
36	999-041	2					

DV16VSS



A	B	C	D	A	B	C	D
1	995-344	1	M6x25	37	981-373	2	
2	987-576	1		38	937-631	1	
3-1	322-625	1	13VLR-C-D	39	984-750	2	D4x16
3-2	948-001	1	13VLR-J-N	40-1	330-716	1	
4	971-654	1		40-2	330-684	1	"GBR (110V)"
5	322-513	1		43	938-051	1	D10.1
6	322-514	1		44		1	
7	322-514	1		45	992-635	1	
8	330-682	1		46	994-273	1	
9	600-2VV	1	6002VVCMP2SL	47	330-686	1	
10	939-544	1		48	330-685	1	
11	322-657	2	D4x60	501	303-659	1	
12	330-726	1		502	303-709	1	
13	330-683	1		503	330-702	1	
14	959-150	1	D6.35				
15	301-815	1	D4x45				
16	330-680	2	D4				
17	330-677	1					
18	330-678	1					
19	330-679	4	M3				
20	330-676	1					
21	330-675	1					
22	322-510	1					
23	608-DDM	1	608DC2PS2L				
24	330-674	1					
25-1	360-863C	1	110V				
25-2	360-863U	1	120V "23, 24, 29"				
25-3	360-863E	1	220V-230V				
25-4	360-863F	1	240V				
26	330-673	1					
27	950-515	2	D4x50				
28-1	340-742C	1	110V				
28-2	340-742D	1	120V				
28-3	340-742E	1	220V-230V				
28-4	340-742F	1	240V				
29	608-VVM	1	608VVC2PS2L				
30	330-715	1					
31	301-653	3	D4x20				
32	330-719	1					
33	330-714	1					
34		1					
35	930-483	2					
36	999-041	2					

Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.

ul. Kleszczowa27
02-485 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hitachi-elektronarzedzia.pl>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.

Videnska 102,619 00 Brno, Czech
Tel: +420 547 426 598
Fax: +420 547 426 599
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460 or 4462
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

Hitachi Power Tools Romania

Str Sf. Gheorghe nr 20-Ferma, Pantelimon, Jud. Lifov
Tel: +031 805 25 77
Fax: +031 805 27 19

English

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC and 98/37/EC.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Русский

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или стандартизованным документам EN60745, EN55014 и EN61000 согласно Директивам Совета 2004/108/ЕС и 98/37/ЕС.

Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.

Representative office in Europe

Hitachi Power Tools Europe GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany



30. 9. 2008

Head office in Japan

Hitachi Koki Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

K. Kato

Board Director